

## PROGRAMME DU SYMPOSIUM SCIENTIFIQUE

## SCIENTIFIC SYMPOSIUM PROGRAM

### Mardi 18 septembre 2018

20h00 Dîner pour ceux qui ont réservé.  
Rendez-vous au restaurant « les Alizés »,  
boulevard Victor Hugo.

### Mercredi 19 septembre 2018

08h45 Rendez-vous au Carré d'Art /  
Maison Carrée

09h00 Visite de la ville de Nîmes avec les  
guides conférenciers, quai de la Fontaine,  
jardin de la Fontaine, Tour Magne,  
retour à la Maison Carrée

12h00 Pour ceux qui ont réservé, déjeuner  
au « Ciel de Nîmes »

### SYMPOSIUM

13h00 Café-accueil au « Ciel de Nîmes »,  
Carré d'Art

13h30 Accueil à l'auditorium de Carré d'Art

14h00 Séance d'ouverture  
Présentation du programme du  
symposium

### 15h00 Thème 1, développement intégré

- \* Introduction théorique par Nur AKIN
- \* Claus-Peter ECHTER, "Introduction  
to Integrated and Sustainable Development  
of Historic Cities"

\* Francesca GILIBERTO, "Integrating a New  
Paradigm for urban heritage conservation,  
management and development in the WHC  
of Florence and Edinburgh"

\* Martin HORAČEK, "Conservation Area  
or Integrated Development? The Cases  
of Český Krumlov and Třebíč"

\* Pål Anders STENSSON, "An Industrial  
urban and rural landscape. The case  
of WHC Falun"

\* Elena DIMITROVA, "Addressing Continuity  
Cracks in Urban Memory: St. Nedelya  
Square in the City Centre of Sofia"

\* Danuta KLOSEK-KOZLOWSKA,  
"Urban Archeology as a Main Factor  
of Rebuilding the Old City Structure"

\* Eman ASSI, "Tell Balata Archeological  
Park Project"

\* Nur AKIN, « Réflexions sur le dévelop-  
pement non-intégré de Bodrum-  
Halicarnassos »

\* Débat et synthèse

16h30 Pause café

17h30 Visite du Musée de la romanité, (1h-  
1h30) présentation de la muséographie,  
par Manuella LAMBERT, conservatrice,  
et Lucile NOVELLINI

19h30 Accueil de M. le Maire, Jean-Paul  
FOURNIER, buffet sur la terrasse  
du musée organisé par la ville de Nîmes

Soirée libre

### Tuesday, 18<sup>th</sup> september 2018

20:00 Dinner for those who have booked.  
Meeting at "les Alizés" restaurant, Victor  
Hugo boulevard.

### Wednesday, 19<sup>th</sup> september 2018

08:45 Meeting at Carré d'Art / Maison Carrée

09:00 Visit of the city of Nîmes with tour  
guides from the tourist office: quai de  
la Fontaine, jardin de la Fontaine, Tour  
Magne, Maison Carrée

12:00 For those who have booked, lunch at  
the "Ciel de Nîmes"

### SYMPOSIUM

13:00 Coffee/reception at the "Ciel de Nîmes",  
Carré d'Art

13:30 Reception at the Carré d'Art auditorium

14:00 Opening session  
Presentation of the symposium program

### 15:00 Theme 1, integrated development

- \* Theoretical introduction by Nur AKIN
- \* Claus-Peter ECHTER, "Introduction  
to Integrated and Sustainable Development  
of Historic Cities"
- \* Francesca GILIBERTO, "Integrating a New  
Paradigm for urban heritage conservation,  
management and development in the WHC  
of Florence and Edinburgh"

management and development in the WHC  
of Florence and Edinburgh"

\* Martin HORAČEK, "Conservation Area  
or Integrated Development? The Cases  
of Český Krumlov and Třebíč"

\* Pål Anders STENSSON, "An Industrial  
urban and rural landscape. The case  
of WHC Falun"

\* Elena DIMITROVA, "Addressing Continuity  
Cracks in Urban Memory: St. Nedelya  
Square in the City Centre of Sofia"

\* Danuta KLOSEK-KOZLOWSKA,  
"Urban Archeology as a Main Factor  
of Rebuilding the Old City Structure"

\* Eman ASSI, "Tell Balata Archeological  
Park Project"

\* Nur AKIN, "Reflexions on the non-  
integrated development of Bodrum-  
Halicarnassos"

\* Round table debate and synthesis

16:30 Coffee break

17:30 Visit of the Museum of Roman Age,  
(1h-1h30) museography presentation  
by the curator Manuella LAMBERT, and  
Lucile NOVELLINI

19:30 Reception by the Mayor, Mr Jean-  
Paul FOURNIER, cocktail dinner on the  
terrace of the museum – organised by  
the city of Nîmes

Free evening



CIVVIH  
ICOMOS

comité international sur les villes et villages historiques  
international committee on historic towns and villages

## Jeudi 20 septembre 2018

08h30 Accueil à l'auditorium

### 09h00 Thème 2, projet de ville, urbanisme, architecture, projet urbain et projet de site

- \* Introduction par Álvaro GÓMEZ-FERRER
- \* Marialuce STANGANELLI, "Cultural Heritage and Urban Regeneration"
- \* Robyn CHRISTIE, "The question of aesthetics: how can we encourage a better quality of new design responses within historic urban areas?"
- \* Torsten HAAK, "City Heritage Trusts – a unique Scottish approach to sustainable conservation management of historic cities"
- \* Jie ZHANG, "Approaches to restorative city building in Beijing"
- \* Samir ABDULAC, « Les Champs-Élysées, création, extensions et adaptation d'un grand dessein »
- \* Sergey GORBATENKO, "The building projects near Pulkovskaya Observatory – the next stage of urbanization of the St. Petersburg Heritage Site"
- \* Álvaro GÓMEZ-FERRER, « Intégration des architectures nouvelles dans un ensemble patrimoine »
- \* Paula CORDEIRO, « Patrimoine urbain, Mémoire de la ville : les cas de Bruxelles et Porto »
- \* Débat et synthèse

10h30 Pause café

10h45 Sophie WILDBOLZ, traduction

11h00 Visite du Carré d'Art, médiathèque / Musée d'art contemporain, réalisé

par Norman Foster, présentation du bâtiment, présentation de la collection permanente avec sa partie temporaire « un désir d'archéologie, perspectives sur le futur »

12h30 Déjeuner au « Ciel de Nîmes »

### 14h00 Thème 3, innovation, nouvelles technologies, outils et pratiques

- \* Introduction théorique par Antoine BRUGUEROLLE
- \* Faïka BÉJAOUÏ, « De l'intégration historique à une participation contemporaine – Le quartier franc / Tunis »
- \* Sofia AVGERINOÛ-KOLONIAS, « La valorisation des sites archéologiques souterrains et leur intégration dans le fonctionnement des villes helléniques »
- \* Teresa COLLETTA, « L'archéologie urbaine et la ville historique contemporaine »
- \* Yuichi FUKUKAWA, "Management of historical districts by committee of residents – 30 years of Kawagoe Ichiban-gai street Townscape Committee"
- \* François GONDRAN, « Présentation des principaux outils numériques d'aide à la connaissance du patrimoine urbain et paysager en France : l'Atlas du Patrimoine de la Culture et les documents d'urbanisme des villes historiques »
- \* Gergely NAGY, "Complex approach for energy handling of old buildings in historic towns"
- \* João CAMPOS, « Des villes historiques uniques à la frontière du Portugal »
- \* Antoine BRUGUEROLLE, « De nouveaux outils pour l'étude et la médiation du Patrimoine »
- \* Débat et synthèse

## Thursday, 20<sup>th</sup> september 2018

08:30 Reception at the auditorium

### 09:00 Theme 2, city projet, urbanism, architecture, urban project and site project

- \* Introduction by Álvaro GÓMEZ-FERRER
- \* Marialuce STANGANELLI, "Cultural Heritage and Urban Regeneration"
- \* Robyn CHRISTIE, "The question of aesthetics: how can we encourage a better quality of new design responses within historic urban areas?"
- \* Torsten HAAK, "City Heritage Trusts – a unique Scottish approach to sustainable conservation management of historic cities"
- \* Jie ZHANG, "Approaches to restorative city building in Beijing"
- \* Samir ABDULAC, « Les Champs-Élysées, création, extensions et adaptation d'un grand dessein »
- \* Sergey GORBATENKO, "The building projects near Pulkovskaya Observatory – the next stage of urbanization of the St. Petersburg Heritage Site"
- \* Álvaro GÓMEZ-FERRER, « Intégration des architectures nouvelles dans un ensemble patrimoine »
- \* Paula CORDEIRO, "Urban Heritage, Memory of the city: the cases of Bruxelles and Porto"
- \* Round table debate and synthesis

10:30 Coffee break

10:45 Sophie WILDBOLZ, translation

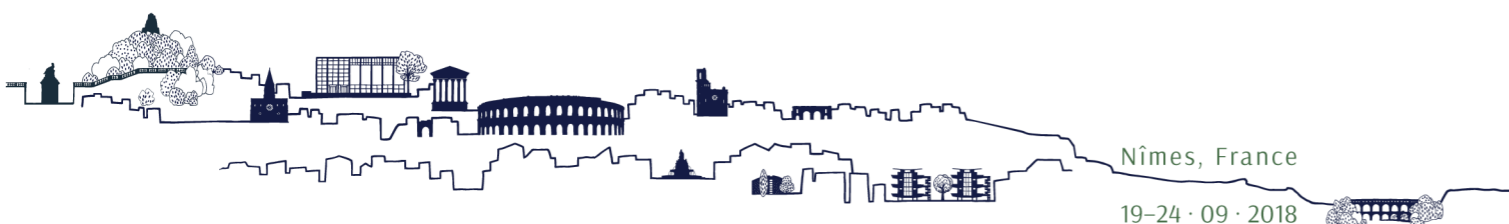
11:00 Visit of the Carré d'Art, library / Museum of Contemporary Art designed

by Norman Foster, presentation of the building, presentation of the permanent collection along with its temporary aisle: "A desire for Archeology, perspectives on the future"

12:30 Lunch at the "Ciel de Nîmes"

### 14:00 Theme 3, innovation, new technologies, tools and practices

- \* Theoretical introduction by Antoine BRUGUEROLLE
- \* Faïka BÉJAOUÏ, « De l'intégration historique à une participation contemporaine – Le quartier franc / Tunis »
- \* Sofia AVGERINOÛ-KOLONIAS, « La valorisation des sites archéologiques souterrains et leur intégration dans le fonctionnement des villes helléniques »
- \* Teresa COLLETTA, "Urban archeology and the contemporary Historic City"
- \* Yuichi FUKUKAWA, "Management of historical districts by committee of residents – 30 years of Kawagoe Ichiban-gai street Townscape Committee"
- \* François GONDRAN, « Présentation des principaux outils numériques d'aide à la connaissance du patrimoine urbain et paysager en France : l'Atlas du Patrimoine de la Culture et les documents d'urbanisme des villes historiques »
- \* Gergely NAGY, "Complex approach for energy handling of old buildings in historic towns"
- \* João CAMPOS, « Des villes historiques uniques à la frontière du Portugal »
- \* Antoine BRUGUEROLLE, "New tools for the study and mediation of Heritage"
- \* Round table debate and synthesis



Nîmes, France

19-24 · 09 · 2018

CIVVIH  
I COMOS



comité international sur les villes et villages historiques  
international committee on historic towns and villages

### Jeudi 20 septembre 2018 (suite)

- 15h30 Pause café
- 16h00 Table ronde de synthèse
- 16h30 Présentation de la synthèse des ateliers par les étudiants et débat
- 17h15 **Conclusion du symposium**
- 20h00 Repas de clôture du symposium scientifique du CIVVIH, au *Wine-bar*, offert par l'entreprise FOUQUE

### Vendredi 21 septembre 2018

- 08h45 Rendez-vous au Carré d'Art / Maison Carrée
- 09h00 Constitution de 2 groupes et départ pour la visite du centre ancien
- 12h00 Déjeuner au « *Ciel de Nîmes* »  
Départ à 13h45
- 14h00 Visite des Arènes
- 15h00 Visite du chantier des Arènes avec Michel GOUTAL, ACMH
- 16h30 Présentation du projet d'aménagement d'espace public, Arènes–Esplanade–Feuchères avec Antoine BRUGUEROLLE, architecte
- 20h00 Diner au *Lisita*

### Thursday, 20<sup>th</sup> september 2018 (next)

- 15:30 Coffe break
- 16:00 Round table debate and synthesis
- 16:30 Presentation of the workshop synthesis by the students and debate
- 17:15 **Conclusion of the symposium**
- 20:00 Scientific symposium of the CIVVIH closing dinner, at the *Wine-bar*, courtesy of FOUQUE company

### Friday 21<sup>st</sup> september 2018

- 08:45 Meeting at Carré d'Art / Maison Carrée
- 09:00 Constitution of 2 groups and departure for the visit of the old town center
- 12:00 Lunch at the « *Ciel de Nîmes* »  
Departure at 13:45
- 14:00 Visit of the Amphitheatre
- 15:00 Visit of the Amphitheatre construction work with Michel GOUTAL, ACMH
- 16:30 Presentation of the public space planning project, Arènes–Esplanade–Feuchères with Antoine BRUGUEROLLE, architect
- 20:00 Dinner at the *Lisita*

